

مجموعه قراردادهای مدرن

۷

فارسی - انگلیسی

نویسنده و تألیف

محمدرضا عظیمی گهر

عباس بشیری

با همکاری

دکتر علی اکبر براتی دارانی - دکتر جهانبخش سالاریان - دکتر احمد حیدری

همایون رضوانیان - مسعود احمدی پور - احمد اعتماد

اساتید دانشگاه و وکلای دادگستری

انتشارات جنگل

سرشناسه : بشیری، عباس، ۱۳۴۷-
 عنوان قراردادی : ایران، قوانین و احکام
 Iran. Laws, etc
 عنوان و نام پدیدآور : مجموعه قراردادهای مدرن ۷: فارسی- انگلیسی/ تدوین و تألیف:
 عباس بشیری، محمدرضا عظیمی گهر، با همکاری علی اکبر براتی ...
 [و دیگران].
 مشخصات نشر : تهران: جنگل: جاودانه، ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری : ۶۰۸ ص.
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۹۹۷-۵:
 وضعیت فهرست‌نویسی : فیپا
 یادداشت : فارسی-انگلیسی
 یادداشت : با همکاری دکتر علی اکبر براتی‌دارانی- دکتر جهانبخش سالاریان-
 دکتر احمد حیدری- همایون رضوانیان- مسعود احمدی‌پور- احمد اعتماد
 موضوع : قراردادهای- ایران
 موضوع : Contracts- - Iran
 شناسه افزوده : عظیمی گهر، محمدرضا، ۱۳۵۹-
 رده‌بندی کنگر : ۱۳۹۸ م ۳۷/۵۸/۵۸ KM
 رده‌بندی دیویی : ۳۴۶/۵۰۲
 شماره کتابشناسی ملی : ۱۳۲ ۶



عنوان کتاب: مجموعه قراردادهای مدرن ۷ (فارسی- انگلیسی)
 تدوین و تألیف: عباس بشیری، محمدرضا عظیمی گهر
 با همکاری: دکتر علی اکبر براتی‌دارانی- دکتر جهانبخش سالاریان- دکتر احمد حیدری-
 همایون رضوانیان- مسعود احمدی‌پور- احمد اعتماد
 ناشر: انتشارات جنگل، جاودانه
 ناظر فنی: امین لشکری
 نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۸
 قطع و تیراژ: وزیری، ۱۰۰۰ نسخه
 قیمت: ۱۲۰۰۰۰ ریال با جلد نفیس
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۹۹۷-۵

[http:// www.jangal.com](http://www.jangal.com)

۰۲۱-۶۶۴۸۶۱۱۵-۹-۶۶۴۸۲۸۳۰-۵۴۱۱۳

تلفن:

[email:// info@junglepup.org](mailto:info@junglepup.org)

۰۳۱-۳۳۲۰۵۰۶۷-۳۳۲۰۳۸۰۰-۹

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است»

مقدمه:

به نام خدا

برای نگارش قراردادهای به صورت دو زبان (فارسی، انگلیسی) تعداد نوزده قرارداد معتبر و مورد نیاز شرکت‌های که قراردادهای دو زبانه کار می‌کنند، به صورت قرارداد زبان فارسی در بخش اول و معادل آن قرارداد متن انگلیسی در بخش دوم آورده شده است. قرارداد توزیع و ارتقاء فروش محصولات، تأمین نیروی انسانی برای کارهای مکانیکی، اجاره ماشین‌آلات، نگهداری و تجهیزات اداری، موافقت‌نامه فروش هواپیما، انجام کارهای عمرانی، تفاهم‌نامه تعهد به اجاره، کارهای عمرانی عمومی، موافقت‌نامه خرید و فروش مواد اولیه، کارهای عمرانی من هول درجا و پیش‌ساخته، سم‌پاشی، توزیع غیرانحصاری کالا، تأمین نیروی انسانی کارهای ساختمانی، تهیه، حمل، نصب و راه‌اندازی دستگاه جرثقیل سقفی و ... تهیه ابزار و استفاده از برنامه تولید برجسب تجهیزات برای خدمت‌گذاری موافقت‌نامه ارائه خدمات تعمیر و نگهداری کولر، پیمان‌کاری تهیه، حمل، نصب، آزمایش و راه‌اندازی توانسفرماتور و تجهیزات فشار قوی، نمونه وکالت کاری، نمونه آگهی تأسیس صورت جلسات هیأت مدیره و آگهی تغییرات و آگهی ثبت شرکت‌های تجاری که پیرو قراردادهای مدرن یک تا شش این کتاب به عنوان هفتمین قرارداد مدرن دو زبانه فارسی، انگلیسی تدوین و تألیف گردیده است.

فهرست مطالب

بخش اول: زبان فارسی..... ۱

- قرارداد اول: قرارداد توزیع و ارتقاء فروش محصولات ۳
- قرارداد دوم: تأمین نیروی انسانی برای کارهای مکانیکی ۴۹
- قرارداد سوم: اجاره ماشین آلات ۵۷
- قرارداد چهارم: شرکت با شرکت خدمات هواپیمایی (سهامی خاص) ۶۵
- قرارداد پنجم: قرارداد نگهداری تجهیزات اداری ۸۶
- قرارداد ششم: موافقت نامه خرید و فروش هواپیما ۹۴
- قرارداد هفتم: قرارداد انجام کارهای عمران (نصب لوله های فاضلاب بتنی) ۹۸
- قرارداد هشتم: تفاهم نامه تعهد به اجاره ۱۰۶
- قرارداد نهم: قرارداد کارهای عمرانی عمومی ۱۱۶
- قرارداد دهم: موافقت نامه خرید و فروش مواد اولیه ۱۲۴
- قرارداد یازدهم: قرارداد کارهای عمرانی من هول در جا سیر ساخته ۱۳۲
- قرارداد دوازدهم: قرارداد خدماتی سم پاشی ۱۳۹
- قرارداد سیزدهم: موافقت نامه توزیع غیر انحصاری کالا ۱۴۶
- قرارداد چهاردهم: تأمین نیروی انسانی کارهای ساختمانی ۱۶۲
- قرارداد پانزدهم: قرارداد تهیه، حمل، نصب و راه اندازی دستگاه جرثقیل سقفی ۱۶۶
- قرارداد شانزدهم: قرارداد تهیه ابزار و استفاده از برنامه تولید برجسب تجهیزات برای علامت گذاری ۲۳۰
- قرارداد هفدهم: موافقت نامه ارائه خدمات تعمیر و نگهداری کولر ۲۳۴
- قرارداد هجدهم: قرارداد پیمانکاری تهیه، حمل، نصب، آزمایش و راه اندازی ترانسفورماتور و تجهیزات فشار قوی ۲۳۹
- قرارداد نوزدهم: نمونه وکالت کاری ۳۰۴
- قرارداد بیستم: نمونه ای از آگهی تأسیس، صورت جلسات هیأت مدیره و آگهی تغییرات و آگهی ثبت شرکت های تجاری ۳۰۶

Second Part: English Language 311

First: DISTRIBUTION and PROMOTION CONTRACT	315
REF: DPX/TBA/2009-07/00	315
Second contract.....	348
Supplying manpower for mechanical work	348
Third Contract: Construction Rental Equipment	355
Fourth: Charter of Association of Airline Company (Private Joint Stock).....	363
Fifth: Office Equipment Maintenance Services	382
Sixth: Letter of intent (LOI) for the sale and Purchase of Aircraft.	390
Seventh: Civi (work Installation of Recipe)	394
Eighth: Memorandum of understanding for the agreement to lease	401
Ninth: Civil General work	410
Tenth: Letter of intent for the sale and purchase of materials.....	418
Eleventh: Civil work for in sau manholes précis- Manhole	425
Twelfth: Service contract for the Fumigation and Pesticide	432
Thirteenth: Non-exclusive distribution Agreement for the goods	439
Fourteenth: Civil work-Manpower supply for the building working.	456
Fifteenth: Supply of the materials and equipment and performing the construction and other sorrices.....	461
Sixteenth: Supplying Equipment for computerized preparing of tag	524
Seventeenth: Operation and Maintenance Services for Air conditioners	527
Eighteenth: Supply, delivery and erection, test and Commissioning and hand over of kr transforming and high and medium Power	531
Nineteenth: Sample of power of Attorney	594
Twentieth: Sample of notice of Incorporation, Procès-verbal of Board of Direction and notice of Resolution	596